

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

ZITTING 1977-1978

13 JANUARI 1978

SESSION 1977-1978

13 JANVIER 1978

WETSONTWERP
houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het begrotingsjaar 1977

PROJET DE LOI
ajustant le budget
du Ministère de la Prévoyance sociale
de l'année budgétaire 1977

**ONTWERP
OVERCRZONDEN DOOR DE SENAAT e)**

**PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)**

I. - Krcdietaanpassingen

Artikel 1.

De krcdictcn, ingeschrcvcn onder de Tirc I, lopende uitgaven, en onder de Tirc II, kapiraaluirgaven van de begroting van lier Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1977, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wct gevoegde tabel (2) en ren belope van:

(In miljoenen frank.)

I. - Ajustements de crédits

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I, dépenses courantes, et au Titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1977, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau e) annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Nier gesplitste kredieten Crédits dissociés	Gesplirste kredieren Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastlezzinas-kredieten Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieren Crédits d'ordonnancement	
TITEL I, Lopende uitgaven.				TITRE I. Dépenses courantes.
Bijkredieten voor het lopende jaar	5419,3	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verrminderingen	1 163,4	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren	2191,5	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

(¹) Zie:.

Stukken van de Senaat :

6-XVIII (1977-1978):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat :

10, 11 en 12 januari 1978.

(¹) Deze tabel is aan Stuk 6-XVIII (1977-1978) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Cl Voir:

Documents du Sénat:

6-XVIII (1977-1978):

- No 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.

Annales du Sénat:

10, 11 et 12 janvier 1978.

(¹) Ce tableau est annexé au Document 6-XVIII (1977-1978) n° 1 du Sénat.

H. - 5-XVIII. 1978.

(In miljoenen Frank.)

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits /ton dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastlezaings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL II. Kapitaaluitgaven.				TITRE II. Dépenses de capital.
Bijkredieten voor het lopend jaar	0,5	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderen	1,1	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren	—	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De Minister van Sociale Voorzorg is ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 11.04, aan de controleurs der belastingen en aan de onroerzorgers der registratie en domeinen, de toelagen te betalen met betrekking tot de begrotingsjaren 1975, 1976 en 1977 en die respectievelijk verschuldigd zijn voor het vaststellen van de beslaansmiddelen en de inlichtingen te verstrekken aan de controleurs der belastingen voor het onderzoeken van de aanvragen in de regelingen voor rust- en overlevingspensioenen ten behoeve van vrijwillig verzekerden, van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en van de tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Art. 3.

Het op 31 december 1977 eventueel beschikbaar saldo op artikel 33.06 — regemoerkorning aan de minder-validen — mag naar het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden aangewend voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.

Art. 4.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is ertoe gemachtigd het saldo van de tegemoerkorning aangerekend op artikel 42.01 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1976 aan te wenden tot gedeeltelijke dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1977.

Art. 5.

Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is ertoe gemachtigd de saldi van de toelagen aangerekend op artikel 42.06 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de begrotingsjaren 1969/1974 en 1975 aan te wenden tot vermindering van de lasten van het begrotingsjaar 1977.

Art. 6.

Het Fonds voor de beroepsziekten is ertoe gemachtigd het saldo van de toelagen aangerekend op artikel 42.11 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1976 aan te wenden tot vermindering van de lasten van het begrotingsjaar 1977.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Le Ministre de la Prévoyance sociale est autorisé à payer, à charge de l'article 11.04, aux contrôleurs des contributions et aux receveurs de l'enregistrement et des domaines, les allocations afférentes aux années budgétaires 1975, 1976 et 1977 et qui sont dues respectivement pour l'établissement des ressources et les renseignements à fournir aux contrôleurs des contributions en vue de l'instruction des demandes introduites dans les régimes des pensions de retraite et de survie en faveur des assurés libres, du revenu garanti aux personnes âgées et des allocations aux handicapés.

Art. 3.

Le solde disponible éventuel au 31 décembre 1977 à l'article 33.06 — allocation au-x handicapés — peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.

Art. 4.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est autorisée à utiliser le solde de l'intervention imputée à l'article 42.01 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1976 pour couvrir partiellement les charges de l'année budgétaire 1977.

Art. 5.

L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est autorisé à utiliser les soldes des subventions imputées à l'article 42.06 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale des années budgétaires 1969/1974 et 1975 pour réduire les charges de l'année budgétaire 1977.

Art. 6.

Le Fonds des maladies professionnelles est autorisé à utiliser le solde de la subvention imputée à l'article 42.11 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1976 pour réduire les charges de l'année budgétaire 1977.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 januari 1978.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen | Les Secrétaires,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 janvier 1978.

Le Président du Sénat,

AMMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I

LOPENDE UITGA VEN

SECTIE 31

Ministerie van Sociale Voorzorg

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGA VEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten,

Art. 12.33. - Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het RIZIV, enz. (blz. 9).

Het krediet voor vroegere jaren wordt van
« 14500 000 frank »

verhoogd tot

« 19800 000 frank ».

(Vermeerdering met 5 300 000 frank.)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

Art. 42.05. - Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel van de loonarbeiders) (blz. 10).

Het bijkrediet voor vroegere jaren van
« 1 987 700 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 1 988 100 000 frank ».

(Vermeerdering met 400 000 frank.)

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

Ministère de la Prévoyance sociale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.33. - Frais d'administration résultant d'exams médicaux effectués par l'INAMI, etc. (page 9).

Le crédit supplémentaire pour années antérieures de
« 14 500 000 francs »

est porté à

« 19800 000 francs ».

(Augmentation de 5 300 000 francs.)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

Art. 42.05. - Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés (page 11).

Le crédit supplémentaire pour années antérieures de
« 1 987 700 000 francs »

est porté à

« 1 988 100 000 francs ».

(Augmentation de 400 000 francs.)

Art. 42.06. - Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel van de zelfstandigen) blz. 10).

De vermindering van

« 70 300 000 frank »

voor het jaar 1977 wordt teruggebracht tot

« 42 300 000 frank »,

(Vermeerdering met 28000 000 frank.)

Art. 42.06. - Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants) (page 11).

La réduction pour l'année 1977 de

« 70 300 000 francs »

est ramenée à

« 42300 000 francs »,

(Augmentation de 28 000 000 de francs.)